

# ملائقہ الدین

№ 7 Цена 20 К. MOLLA - NƏSRƏDDIN قیامت ۲۰ قیامت سائیکی الیئہ



سلمانلیقدا روحانیت نیرتدن باشلاوب مرثیخاندا بوج اولدی. مرثیخانایسه عاممئنی کیزلتیگه بر اختاریه  
 Musoimanlıkda ruhaniyyət nıbuvvətdən başlaub, mərsiyyə xanlığda pıç oldı. Mərsiyyə xanlığı  
 imamətinə qızılmaqəyə jər axtarır.

М. АХМДОВ  
 Азербайжан Республикасы  
 Мәдәниyyət министрлиги  
 № 25



آبویه ایتمقاری  
 کورد، وخته خیرره گودرته فرطیه بیهی...  
 یشتکی...  
 عنوان: اداره و قانورام-خانی پرچوری او نومرو ۶۶ تون و چومره ۳-۱۳۰۳  
 Адрес Редакции и конторы: Старо-почтовая"д. № 64. тел. № 40-83.

### تربیه مسئلهلر من.

مدنی اولماق ایچون هر شیزیری مدنی کلدیرمیلیز. ایله ایلمدیر که هر یره باخاندا اوشاخلاریز تربیه گورتورسون، یگی حیاته آیشمادان قیز بالالاریزدا یر طهر تربیه لغتسین. یاواش یاواش بو کادا موفق اولمالاریز. بونی ده اولجه تیاترولاد و کیتولاردان آتیرین.

ایله یئده اولمالیدر. تیاترولادا گیدیرسن گوردورسن که، بر قاجیه اونباتیر، اما محنه بایلت ایله آجیلوب بایلت ایله ییتیر. گوزهل قیزلار قیاجلارینا بودرانی چکوب نوزاری ده جیلان، پرده‌لک دالیستان پروژده خوری سالیلار بدونه و لازمی زورلره بهشت حوریرنیک شکی چکیرلر. یگی چادردشین چقان قیز، قانبلاردا کمال پاکیزه لک ایله اکتوب، جوانلاردا محمهده کی عالمه یاخوب لرلی سینهنده ییشلری بر یرنه یاسیر، بایلت کیدنده آز قانلیرلر که دوتوب ساخلاینلار. بو بر تربیه.

ایکیمی تربیه: گیدیرسن قهزبل شرق، کیتوسینا گوردورسن که: بردهده اوپو شورلر. جوانلاردا اولاردا یاخوب ده ییتیشیا ایدوبنلاردا ماچ ماچ سلفری اولمالیدر. «یروله تار» کیتوسینا گیدیرسن گوردورسن که تامبله کوچه اوشاقلاریدر. بردهده اوغورلوق و آدم تولدیرمکه دائر مشق وریرلر. بری یرینی باغلیور. واغونی ساخلایور. قیزی اوغورلیدور. دامی یایره، نهوی یاندیریر. آت اوغورلیدور، مدوغی سیندیریر، حبس خانه دن قاجیر، تشراف سیندن سالانوب قاجیر، نووداندان آیلوب قاجیر، کیشی یاندیری یرده یویندا درمان وریوب نهوی یاندیریر، کیشیلر آروادینا، آروادلار کیشینه نه چور خیانت ایدیره آدامی نیجه تولدوریرلر. مختصر بو کیشی مدنی ایشلری اوشاقلاردا نور کدیرلر. و باجاردیقیدا آمیرطانک میکیفا تولدورلارنیک حیاته عالم چکینک لیتا لارده یول بول کیشیوب کوشتریلر.

باشقا کیتولارا گوره قییشتی اوجوز ایدرلر. البته یئده اولمالیدر.

### قولاغه گیرمن

من همیشه دایمیشا دیندریلر که: دنه قوللا گیرمن واردر. لکن بونک هیچ مناسی یلیرمز. امامی علی مردان اویش آروادینا بر باقال جیاز آغلیا آغلیا دکاتی یغینه پروپ کیدنده آلامایوب قوللا گیرمن نهدر.

بازیدقان سوروشیرلر که: بالام حرا بدشوب گیرمیرسن؟ دیور که بورادا بخیر جودخیم. دعا باش ساخلایق اولماز. اما شیو بر دکاجیه، هیچ بازیم گمده، هر که محیرلر قوللا گیره، نه ایدی' نو فوریتده باشنک آتشی اوجا ایشوب یاشا ایدی' علی علی مردان اویش یاقاشی خلقنک اوک لارمدر حق حسانا باقیق ایدی.

بولارنک هاموسینی استیرنیک وگرک اولسونده اما مش آغزی گوگجک علقن شامروپ مشی وقت محیرلرگه وزر و بالی یویوب دیریکه: اولنا تویو محیرلک دفتارلرندن استفاده ایدرلر. کند عوراسی دنیانک اولماش کسینگی جالده محیرلرگه منطسی اولارنک قوللا شی کوب باشیجه یلولارینی یورک. داها اولارنک کندیلرک باشا گیتردیکین گورینی یویوب قوللا گیرمین.

محی-سوزنی لسانبالار -ملا نصرالدین- بائیرلر که: بو محیر بر نقره نایبه بائیلما او بری محیرلر نزاری دوتوب آتیش وریشی فیریشیر. اون جاجروپ بائیرولار که: حرفه لازمی دقتده جواب وریسین.

حتی بو محیرلر قنده گورتوروب او موسومیت- قهزنده سالاملار. اودا گورتوروب جواب وریشده که: او جوره محیرلر آدینی بیزنگر گورتوریر که اداره ایشور تازه لیسر فاروب محیرلری یغیندیر گیمیرسین.

اوشا وای اولوب او آداینگ گوتیه که: نوز محیرلک طریقه منی آلامایوب قوللا گیرمینی ترسینه ایلندد. مختصر سوز قوللا گیردنیک چوج باشی شیدر. آتجک کتبدنه سلمه لوقیق ایشمنک' وکندره، محیرلک دهنری شخصی مخصوص بر آت فیریمان گوردیگی یازماق' گورمهدیگی سولهنمک، دوشوروب بر قوللا گیرمن اولماق، کند عوراسیه سقی علاقهده اولوب اونک سولرلی دوسته نوزت سولهنمک، قبول ایشیزه غزیه، یازماق'

### دوتلی کینو تیاترو اداره سندن غزته اداره لرته.

غزته اداره لرته خیر زوریرنیک که: بر سوز دیمک ایسته یوریدک، اما دیمگه خجالت ده چکیریک. لکن دیمه سگده منظم مانع اولور. بز غزته اداره لرته یوزه' قلوب همیشه لیک بلیت وریشیک، لکن اولاردان خواهش ایدیریک که: تازه بر شکی گورسینه نهدر نیچی گون کلمه سیلر، چونکه برنی گون او بلیت اعتباردان ساقطدر. ایکنجی گون آدم چوخ اولور بر چاتیر. اوچنجی گون خرج چوق قویدنمز ایچون بند اولماستیلره، کیشی کیشی گلوب قایدان قایت سینلار. دوردنچی گون ممکن اولورسه هیچ تشریف گتیرمینلر. ییشنجی گون کسبلر بر اولارسا بوراقیاجلارلاردا، آتنجی گون خلقنک یسکاک گونیدر هیچ بر اولمایاقدر. بدینی گون تیاتر و باغلیدر. انشالله کوچه لیتلاری، و خلقنک موس ایشهدیگی لیتلار اولوب تیاتروم بوش قانلاردا تشریف گتیره یرلر. ستوده نتره ساتیلان بلیت کچه ساعت بردن سوگرا اعتبارلیدر.

### دعا

دون گچه گورمید گچیر برسوری کاب سفید توکهی لوقاق شیش بورون شم سنان پید ظن ایلدیم که منی بولار ایدرلر شهید یادما اوندا دوندی میدودی ملا محید و کجهم باسل زراعی بالوسید

وار فیدا یاندینگ بر بکیم بریری دوشتر التان یره اولگنج ایله ندرتی شترنیک باشیندا یسویخ کمر پیدی گوردک اونو سولهیم کومده فردوچید و کجهم باسل زراعی بالوسید

جیح لیلوب شیح منی محیده باقلالاری کله صفر حاجتینی فیرینی ساقلالاری ساکله وریوب سس سه کوخلی باقلالاری ورد ایلدیم مدلیله بو سوزه ایشیدم امید و کجهم باسل زراعی بالوسید

مدرسه نیک محته داخل اولوب خلوتی بوللا ماسدفا یلیب چوکنه بو کجهم گوردیم ایدر همه تاکه او حیثیتی خوله دوشوب سولهیم بنده یاموت شهید و کجهم باسل زراعی بالوسید

عسقی خانگنمه آروس جماعت ایچیرسینه گیشین اننا کتلیز ده یلیسین کیه اوخانیولار ایشک لارمدر. بوده بر جود سلاحدور.

هرحالی قناده استیرلر که فلانلارداکی محیرلر در اولوب گیشین او: ات بر یاه تغییر گورمایدور.

محبت زلف لرده گوز اولماق' لارمدر. اما بولارنک حمله یله برابر کند لاسی ایله دکلیزلردان منوعه اولماق لازمدر. چوکنه قیلری سیتدور. سوک گوتیرمدر.

### تازا سلاح

هر دعوانک بر سلاحی واردر. ملا لار بر آدمی لارالاق ایسه دیمگه دیردیر. که: بو آدم کاردر.

اما مش یرمدر بوسته ال ویرشلی دگدر تئلا قنلارداکی میلسر و لیس ریشلری، و اوج دوتوب آرواد آت آن ایشیلر باغ کویسینی دالی لیدیان آتشی کند عوراسی مدلری، نهانه

باشان ایله سگ تازا بر اسولنایسین تئلا اسول ایسه بودر که: گرک تیاترو اولارنا آروادینان باجیساند برسین نوگرتسین. اودا گیدوب اولورسین تترودا مشخ ایله بان، آتار آرواد باغلاسن

که: اریه نه توبانچا کچیر، باشا تبولنک ایستور، نه ار آرواد گوزی ایله باخیر. سحر گیدوب گیمه پاتانما کیشین، من یالوربرام بر شی آ گیمور - اولارنک شیرین برنده آرواد باغیرسین، محیر نه اوخانیولار ایلیور. لیس مدیرده گلوب باغلاسن محیری کونکمه که: محرده

نهانگنک شکی دیوار غزته نده چکلسین

### دیوی الله

هر شینه یازق ملاتراندین ایش  
 مکنجه یچارلما دیا پارتانامیرلرکه:  
 بر الهیز وارد. آدینا دوز جن برده.  
 اما تیزی اوردان بوخدر.  
 لک کوزگه ملتر بولار کیمی  
 دگمدر.

ملاتراندین قلمر متفک داغادا  
 یازغدر. هله خللارلا یاشالارلا الله  
 بارشده ایشلر بر آز یوگولمدر.  
 چونکه ایلاری الله بارمشه توزگه مدتی  
 ملتره کلید ایشنگه ده یاجاریرلا.  
 مثلا خابیرشهر گورگیزیکه الله  
 گورزه گوروشیر. دوتوب جیسانک ایلخاندا  
 بر اله لایریدیلار. ایله که اووا حضرت  
 عدلخالیا کیمی نمود ایله یی پادشاهلار  
 هر برسی توی ایله بر دیری الله  
 حاضرلای. راسویش چار خانلارکنسرای  
 الهیز کسلوب هر بر لانی اینه سرانجام  
 ویرگی باشلای.

ملاتراندینده یوخاریداک  
 کیمی سوکه ایله. چارلق داهی الله  
 سیز دوزره یسیدی. البته که دوزمشیزی  
 طی سوزن بوردن: پانگ خابیرشهر  
 مخصوص دکل. اولو ملاتراندین واری  
 آملارلا سریشما بوجور دیری الهلار  
 اولمش دگمدر. حتی طهرانشما جیخان  
 مناره ایران غزنیسه یازیکه: یاریخاندا  
 (یگی منوکیس سووردو) آدینما گنه  
 بر راسویش ظهور ایدوبدر. بوگاندا  
 دیری الله سویولدر. اولو دلایلوب  
 یویپا سرای خانلارک اخلای دوزمشنگه.  
 با یاریخاندا داهی بدخشتر اول  
 خانا دوشوبریکه: یورده دوشوبنک  
 یاشوینی با اینکه خابیرشهرلنگ برنجی  
 راسویش کیمی عرضی باشان اسیطیر.  
 اما یه اولسا بیون خانلارده چارخاندا  
 کیمی جنو اولاقمدر. چونکه بیوک  
 سرالاری دیری الهلر یاشانار.

**باشینیم چیری مسهله!**  
 باندک دولایم آتی چیری مسه! آخر  
 یشم دردیمنجه دوزلره نای دکل اریمدن  
 یاشانوب تازره ارا گیشیم. اما یانک  
 توشنیم ایلی (رحمت به کنسوز قریه)  
 بوئا گوروه او برسی اریز جوق اخل  
 ایلی. اوتک بر سایی ورا اریکنه اوشیمه  
 گورده بر اینه آراد اریردی. اما بو  
 لوروا دوشق لاپ می تگه گیتوب  
 نه ولقدندر که بوئا گیشیم یشی کوچه

### چاروسی نهدر؟

ملا عسی: نیشم بر شتمه وار اوتی حل  
 ایدیمس چونکه یش عوام اهلیتک توزیک  
 بیلمیکس ایشی چینه دوشتمد. فورماتک  
 یوریشک توشنیم یاشانوا لایلاک پانیا  
 یوگورمک قلمسقدیر.

گنجمه ملالاری نیشم دردیسه علاج  
 ناپاویلازیملا شکتن نامقا نیشم بر ایدیم  
 فالمدی. چونکه سن جوق شکرلری حل  
 ایدیمس.

ملا عسی: بیرونه یی گوروم ملرود  
 مدیری دوگرش بله یوخ... دلیبره گندی

### باجک: تیغراف گلی

ایندی من دوزلورام که اریم قارا  
 گوزلیکدن اوتری تانیا ایچیه سوگرادا  
 غازینده زلالره که آرادای ایه ساواوش  
 پاتش اچوبدر که تونزین کولوروسون  
 خلقه اوینه ایلکسدر که بر اوی  
 ایشینجه اوتان تونزی اچوبدر. آریم  
 ییار اولواج. اونک ایچون دها قشیم  
 آجوب بر کره حوتجوت کونجوت  
 دیمیر.

خداخالق!

یوستان یبارا فوسیلور. نهد رانی دکل  
 که بر نفر آدام تم یانیا گیش.  
 یشمان اولوب برجه گمه سوز دیرم  
 نیر ساانیز اولوب یایشیر یاخاما! اول بر  
 خوب ساواویز سوگرادا پانلیور که (آش)  
 ایچون تونزی یوردم.

باجک نه فوران هرکه پاتش ایچمک  
 بورادا (بود) اولسا ای ایشاندین  
 دیوریدیکه لاملان یورس کیمی فوروزواق  
 ایشینور. آجوبک تونزی کیمی بورادا  
 پاتش ایچمک دوزدر که گولمش یش.  
 اون آدم ایچیر. سوگرادا غزینده زبیر  
 لار که نه بلیم بر کیش آرادای اینه  
 ساواوش تونزی تونلیرسکن اوتری  
 پاتش ایچوبدر. برسی بر زبیر سوک  
 زبیر اونا گنیمور. برسیه اری جیسانک  
 خیر دیسیدو. اونک اوستده. برسی  
 قنسر اولدین ایچون لاسدان بول  
 اسیک اولوب اولک ایچون پاتش ایچوب  
 تونزی تونلیرمک ایشوبدر.

هر چند که بودا بر جوره قارا  
 گوزلیکده ایلیدر. اولی که هره یش  
 دلمسی پاتش تونک سوگ ایچیمه و  
 بیلیرده که اونک ایچون ایشیکدن  
 تیغراق  
 بر نیجه آدامک یورگیشی فورایجادر.  
 دیور که آتشی بودا برلار گوزلیکدر  
 که ایلیوب منلرانی فورودارام.

### هزارسینه باق

آمان آی ملا بو شرک اولو مناسیباق  
 سرافه. تنویه. املایسه. انشایه باق

شعر یازقیله هر چند که بوخدر هوسیه  
 دیمیرم شاعر اولوب گورومسای املایسه  
 لک واری بریجه سوز یازماقا توز املایسه  
 اولو باشان باق من گیشلی مناسیباق  
 سرافه. تنویه املایسه. انشایه باق

دوشمه ییشدر لاپایته سینه چوخن گدمرک  
 سیمش اورداک یازقلره مرد نظرک  
 تول بوتون دلال اولومدر نه بوخدر خربک  
 برجه گل اولارک ایشیکری سوسیه باق  
 آمان آی ملا بو شرک اولو مناسیباق

بورولور ایشیلور آفتمه کیمی بر عس  
 دینجیک آملایسه برمه کمالیسه فرمت  
 گورومک اگشک ایشابابا دلال درحه  
 ایشینج برماچون سوزلور سوزلی خلیب باق  
 آمان آی ملا بو شرک اولو مناسیباق

هله واردر نیچیمی دینچی یویردی آدی  
 باشی پانیا بوراولم نوده گوزل آروادین  
 بیلیرده که اونک ایچون ایشیکدن  
 تیغراق  
 بر نیجه آدامک یورگیشی فورایجادر.  
 دیور که آتشی بودا برلار گوزلیکدر  
 که ایلیوب منلرانی فورودارام.

ایندی من دوزلورام که اریم قارا  
 گوزلیکدن اوتری تانیا ایچیه سوگرادا  
 غازینده زلالره که آرادای ایه ساواوش  
 پاتش اچوبدر که تونزین کولوروسون  
 خلقه اوینه ایلکسدر که بر اوی  
 ایشینجه اوتان تونزی اچوبدر. آریم  
 ییار اولواج. اونک ایچون دها قشیم  
 آجوب بر کره حوتجوت کونجوت  
 دیمیر.

خداخالق!



آی ملا عسی: من بر نفر پانیا تونزوم  
 ده ارج یش ایلداری صدق ایشتم.  
 مینیه محفل روحاندر اولوب اعجاز  
 کونونه ییشاب اولورام و فیله عیالت  
 سرورده که حضرت بهالله روح نامواد  
 له اقلده ایشتم. هومانات بوخدر لاک  
 بو یاختیلاردا هومانات حقی آدی بر  
 نر بلبع شریف گیتوب لایقنه زلره  
 هر شی دوشونوردی. آخرت دیدی  
 حضرت بهالله و یاسودو حضرت عدلخالیا  
 الله توی ایشین انسان قیلمنده گنوب  
 من بو سوزی ایشیدن برکی یاولنجا  
 محفلن خارج اولدیم. بر کی ایشتم الله  
 دیوب تونز تونزه بلمه گوردم گنه  
 مسلمان اولارام! بلمه بو قلم هوموات  
 لاردان خلاص اولوب.

رتاب گونی ایدی گندیم فرستانه  
 اهل فوبر زاریته چونه عزیز آخشدار  
 باخیم گوردم که فرستانا ایگه سالما  
 بر بوخدر. قرآن بر حکمهدر. بر طرفه  
 ملالار تویله قرآن اوچوبور. بر طرفه  
 جاعت حاجی اسماعیل مرحومک لیری  
 اوستده فاتحه ویردی اما بر یاندا برنگ  
 بو! خالوا! ویردی آق. خورما یینه  
 منت منخضر اوردان بر پاتس مسجد  
 گنوب دیمیم بو مننده مرثیه و موعظلهن  
 مرحوم اولدیم. لاسله بو گون فیضیا  
 اولوم برده گوردم آخوند شیره چیددی  
 سالادی:

جاعت! همین بو رطاب گیشیمی  
 بر ده فریزد ویردی کیمی منجاستنه مرثیه  
 اوخوبور فاشتم. اتای رادمه برنفر  
 کبلی نه راست گنوب دیدی:  
 ای - ای ملا هزاردان گلرسن دیند:  
 مرثیه اوخومداند.

دیدی: سن منیم مرثیه یام هانی?  
 مرگ بو ساعت یش ایچون مرثیه اوخو  
 باسان!

من هرجه جزع قزع ایدیم گنه:  
 بابا بورادا کیم دکل! نیشم لایل بوخدر  
 دیند من سن منیر اولام. ایگه کولسایکی  
 قت اولدی و دیدی: گل سوار اولم یش  
 نوزوما. من اونک بوئونا منیم بر نیجه  
 اراد اوخوبور! اقلادی. دیند: ملا ایندی  
 هارا گیشرسن گیمت. من نهومزه روان

اولدیم. سناج تیزدن گوردم هانلخص  
 اقلایا اقلایا گورب یاریدمه نیش دامندن  
 دیدی: ملا سنگ او نیچه گمه ذکر  
 منعبت بو یورماک! گورور بوخودا گوردم  
 خاندان علم نیش و منعم عموم اهل  
 منحنی باشلوب بهشه آباردی.

من بو هوموات ملادان ایشیدن کیمی  
 دینم عبت من پهلای شاکل ایدوب  
 گندیم گنه مسلمان دینده.  
 ایندی ملا لاسم ایشیدن تانیز  
 فخری دیوب لاهم ایشیدن آوارا بیلیمر مسلمان  
 دینته گندیم یا پهلای دینته. سیزن کمال  
 احرابیله خواهه ایلیمر نیش بو ایشیه  
 بر طهر چکسکر. یوخسا نیش بو ایشیه  
 ملت قبول ایلیمر. دیبورلن سن ایشدی  
 مرتدسن.

### دوزله جگمکی؟

ملا عسی: من بو گولوش سیز ایله  
 تانتش اولواق ایشیدیم کیمی نیش بو  
 آملایسه ای آملارامدن سوگرا گوردر  
 دینمک کوسولاری تونز تیز درج ایدوب  
 قانگمک ایشاری دوزلرکنسرای آرتیق  
 درجه ده جا ایدیم.

سیزی اولو دیریم یواشیرنک  
 نهی منله دافوسن ملا اولو کلامیور.  
 اولمک مختصرجه تجارته. سیزی آند  
 ویریم (یک دینلیک) تونز کوشن تونزی  
 فرته. سیزی آند ویریم فرته کلمه ایلی  
 قولوب. و کسیتانه حیدرچلرنگ بر برده  
 آدلایلاری دوزلر ایلی مومارتن. نودون  
 کند اسبقولم ملا لایلاک گوزلر ایشیدیم  
 لوق ایدوب گیشه گوج ایله جاعتنک  
 خمن سوز ییدیرمسیبا تونز ایدوب رایون  
 اسبقولس و قتله و کاتبی اگسوق یورلای  
 لارننگ ۳ گون اذارنی یابلاوب کند  
 فوجیوارامانک تونزا گدیوب کندیلرک  
 عکاشتره باهاملارلا. یوقاقلسی تکتور  
 رایون اچرایله یوشیننگ مالونی عیالت  
 احمدمده ننگ موقده. وقتا ایچون گدیگی  
 زمان ۴ فادن ۴ فادن ۴ فادن دوتوب  
 کیشلری بوراولو قدرلاری اخلایسه!  
 اسار کندینک فوجوسی سلطان مجیدک  
 تونزایشی آلوب کند دوزدورلاری پای  
 ایلیدان سوگرا مسیحتانه کتاراجلوب  
 گورجه تونزایشی آلوب و برلی حکو  
 متنگ بوئا فکر ویرمسه. یوقاقلسی منطقه  
 نوزوما. من اونک بوئونا منیم بر نیجه  
 اراد اوخوبور! اقلادی. دیند: ملا ایندی  
 میلس دینسی جیرایل اولمک اونی غزینده

ملا عسی: من بو گولوش سیز ایله  
 تانتش اولواق ایشیدیم کیمی نیش بو  
 آملایسه ای آملارامدن سوگرا گوردر  
 دینمک کوسولاری تونز تیز درج ایدوب  
 قانگمک ایشاری دوزلرکنسرای آرتیق  
 درجه ده جا ایدیم.

سیزی اولو دیریم یواشیرنک  
 نهی منله دافوسن ملا اولو کلامیور.  
 اولمک مختصرجه تجارته. سیزی آند  
 ویریم (یک دینلیک) تونز کوشن تونزی  
 فرته. سیزی آند ویریم فرته کلمه ایلی  
 قولوب. و کسیتانه حیدرچلرنگ بر برده  
 آدلایلاری دوزلر ایلی مومارتن. نودون  
 کند اسبقولم ملا لایلاک گوزلر ایشیدیم  
 لوق ایدوب گیشه گوج ایله جاعتنک  
 خمن سوز ییدیرمسیبا تونز ایدوب رایون  
 اسبقولس و قتله و کاتبی اگسوق یورلای  
 لارننگ ۳ گون اذارنی یابلاوب کند  
 فوجیوارامانک تونزا گدیوب کندیلرک  
 عکاشتره باهاملارلا. یوقاقلسی تکتور  
 رایون اچرایله یوشیننگ مالونی عیالت  
 احمدمده ننگ موقده. وقتا ایچون گدیگی  
 زمان ۴ فادن ۴ فادن ۴ فادن دوتوب  
 کیشلری بوراولو قدرلاری اخلایسه!  
 اسار کندینک فوجوسی سلطان مجیدک  
 تونزایشی آلوب کند دوزدورلاری پای  
 ایلیدان سوگرا مسیحتانه کتاراجلوب  
 گورجه تونزایشی آلوب و برلی حکو  
 متنگ بوئا فکر ویرمسه. یوقاقلسی منطقه  
 نوزوما. من اونک بوئونا منیم بر نیجه  
 اراد اوخوبور! اقلادی. دیند: ملا ایندی  
 میلس دینسی جیرایل اولمک اونی غزینده



عزیز قزداشالله او بو بايق زاووه لاری اوستينه دوارلارک عمرتی آدرسن...

اوج آغرا بر آچیرلار... هر کس بو گوئزنده ایش یاشی دکدر...

تغیر قوئی... بزمین چوهریدا ایرتیلارک بر نغر ملا...

نیدانان... حمان شیخ محمد ایرتیلاردان آیردی...

قوم قوعلی

تغییر لیک

مطوره ده که مملعلارک چوخوشک جابلنده...

چهار حوش اولمان یرده هیچ یاقهدا اولان...

توودمانان بومرو بومرو شیر گیلنر دینه که پینیک...

خوش ددی که هیچ غیبی بوخدر... شیخ غنی...

ایک جالک سوزک چهار حوشکایتا اولام...

جینگنه طوطی

اورددوادان

مشهد اجلاس

روحتلاری اله حاجیلارک شمدجالان حاجی قورنک...

چهار حوش اولان آدامک لایق باسیلر...

چهار حوش اولمان یرده هیچ یاقهدا اولان...

توودمانان بومرو بومرو شیر گیلنر دینه که پینیک...

خوش ددی که هیچ غیبی بوخدر... شیخ غنی...

مسابقه جواب

ملا غنی! طهرانیا چیلان = ستاره ایران...

ساقه اعلا ادوب دیریک: کیمیلیر ایرامارک...

ایکتی ایرامارک بویوک سردار کیدمن عیارت اولمشدر؟

اوجنسی بویوک شاعر کیدمر...

منه خا ستاره ایران = زمرته بنا...

یلهمدی خواهی ایدیرم نیم جوابلاری یازمان...

بویوک دبادنه تضحی ناسدر...

آرودای وار ایمنی یوز اون اوغلی...

و قیزی نوزده نیچه ایل زحمتدان سوگرا...

چای عهدنامهسی کیمی شرطی بر عهدانه...

بویوک سردارلاردان حاجی سمدخان شجاع...

و قنده سمدخان شاهاولمارک یاقینلاری کیمیدی...

۳ نهی ایرامارک برنجی شاعر غایبدر...

چوتکه شیخ بر شاعر او ایچن چارخک قدرلیجه...

خارف کیمی «شتر» بر شاعر اولا اولای کیمه...

ایلیوب یانمشدر...

امنه ایدیرم که: بو جوابلاری: ستاره ایران...

ایران ایچیسی

کرملایه کیدیرم

من آغا ملی علی یزف آدیندا بر کله...

کله بوودایجام ایدی کده حمان ایتمیده...

کوجده ۴ نومرولی نومود...

بو گوئزده خالیب کرملای نوزرته کیشمد...

اوگا گوزره بوتون حق حسانیه اولان آدملارا...

ایمپلیر خسوما زوریم که: شی حال...

بختلای آراباجی منی باغتلاین...

بوزدی سوزکجه آتمک نوزلی فریده...

فلور ایچام که: اونک آتنگ فیجلاریتا یوز ویرسن...

ایکتی اونوز ایزیکر کورنک غرض کیم...

شیخ تغیرلیم کیمیک...

بورادا لایما پانر... او ساقی یا کور اولای یا خیل...

۳ - شیخ نسبی (آدینک) بتون شیخلر...

کشدن بر ویرست مساله ده...

بویوک توتیلاندا بینه هالایا هر کس اوجوب...

شیخ گورگی: بر بفته...

چنگی کیری و غیرلری آرتق درجه ده آغیر...

بویولارد...

۱- عیسی اوغلی بدل

۲- لاسحق

۳- باباجان شمان اوغلی

۴- عبدالخالق شاه وردی اوغلی

۵- سلیم حاجی شاه وردی اوغلی

۶- درویش فاطمه نام بر فوجا آرواند...

۷- بولارک هوسنگ بدیری ملاچادر...

هر کسک ته دردی اولدور ملا...

چانگک یانینا مارجت ادوب اولان...

وتنه آتراق شتا ایچون او برلره گیده یلار...

دیلمان دنجیسی

شماخیده معجزه

سابق شماخی مستطلی کچه باتوب سحر...

دوروب کوریدر که: ساندیلار اون ایله...

ویرسه کجه ساندیلارک اون ای کلبیلر...

شکاک من لنت...

دوقورک ایتی

شماخی شهرته تیین اولنشن دوقورک نوز...

اولدی. حتی کیمین کجه لیبلیه مکبه اچیلار...

طولیدان مکبه

شهنده فدیخ حاجی رضا اوغلی نوز...

مکبه بولی قزاندی بو گوئزده مکبه کیدیر...

شیخ بهایی اصولی

شماخیدا شهرک تاشمیدنی علی حاجی...



**پسکي ليک**

هر کس ايستره که کيبي ايسه  
 دنگي گري اولراق اولادني  
 دوگون و درنده داديان همبسه يادني  
 دوش کي آزادي بوياشاق ايله تعهد  
 ايستين و ديولدار همبسته يادني  
 خبري اولسون گلوب نوخادا سابق  
 دوجي و فاريقات دادالوق مشهيد...  
 فاعدرلي اوگرته پير.

هر کس ايستره که بتون عمرني  
 اولوقاق اوليه گيجيرون و الله تعالي  
 بخوش اولدني زمان توله جگني عين  
 پلئين و تولندن سوگرنا حنق اعلاه  
 گيشون او وقت يورولدا چدي تيليندا  
 يولون اولوخلان ماف دل و اهلاي  
 دوگون اولاق مالارلاردا اغري عياس  
 کاتيلدا قيد اوانان (کاتيلان گيجيلک)  
 دغلي اولوب بوينيدان گيجيرون.  
 اعتراسي اولون قوتني ايله فائده  
 خياللاصق ايجون آتيليلاري باره  
 دائر شاعري اساسلي اولراق الترام نامه  
 وريلير

هر کس ايستره که سه دنگي فیزی  
 آلتون و ياخود بيش اولغلازل ايله فائدي  
 اولون اولوق چاره نه چي سول تالان  
 فائيلارلا گيجه گلوب فبره سول داياني  
 کوب و فبردمنه بر آوج توريلاق  
 اولوب اوتان چادولارن، چادوسويوني  
 ممدی نوحايي نيشه يني ساقال فريده  
 اولنگ ياقين اسماجين اولان قومسيون  
 عندي ساقالچي عياله مراجعت ايستون  
 تيز تيز گنجي انگريسي ييش لافش هلده که  
 گذشت ايديلير.

هر کس ايستره که دوشوروداندا  
 کره زارنگ بر ياق اولوزورنده باستي  
 بر حالدا اولدني عين ييش گلوب  
 نوخاد باي حاجي کريم دايدان حقيقي  
 بر ملومات آلا يير، و عموم باياير  
 اولني تصديق ايده ييلير.

**گوزي ايله گوزون**

راستوفدا مودن سيد  
 راستوفدا بر دولتي سيد وار' پول  
 پرسته ويرون هر که لازم اولاي ياز  
 سون، قند بوزه اللي مئان پرستت آير  
 از جمله دن دوزن بر عورت گوردوم  
 مسجد ميخانه اظهور سوال اومدیه که

نه اظهوران - ديدی شيم کيشم سيد  
 آفادان يوز مئان يوز بورج آلمشدي.  
 قنارا کيشي تاخويلوب تولدي.  
 ايندي سيد گلوب يوز مائه يوز پشم  
 مئان مئان ايستور - ييرونه آي آفا  
 چيدلا فريان اولوب يوز مئان ۱۵۰  
 آيرسان ايس يوز ۲۵ مئان نادره دبير  
 که قد و ورين ايهدر' اما مئان يولنگ  
 بوخدر' من ده اينا گوتورمک، سروزدي  
 اينديمنه بورگيم بيحال اولدي، گيتدم  
 ايران نولونوخاسته ديبه، آي باب  
 نولون سني آند ويريم بر الله بو  
 سيده دنگين نه رحم ايلسين' ۲ دانه  
 کيتيم تيشيم وار' بر ليده يولوم بوخدر  
 کيشنگ ياتارني سائيم ويروم آلا يوز  
 نانتيا، جواينده ديدی که توژگه اولما  
 ايندي، دوزلده يم اما سيده يني طرف  
 ايلمه' ساچ بر عيشه يازله جيج ايرماي  
 يادا قول چکديرم گوندر طهرانه سني  
 منزل ايدير، سوگرنا بورادا هر ييلته  
 ۵ مئان نلغت ايديلمير.

نچواندان حاجي چابري يازوب  
 سوروشور که: "مئان حکومت ساقيقول  
 ايسه يوردي نيجه نيجه عرضلر يازتم  
 حضرت عايح هجج بر کومک ايله يوردم  
 ايندي ييليرمه نه چاره ايليد'."  
 بز يقين ايديرک که حضرت عرضلر گلوب  
 حضرت سرمدی گيچن کافدالاري نجي  
 پرلردن کوششي يدي ايلي خيستانه  
 دهه ايران حکومتي يدي اولان  
 قوتور.

سيز پارتيکسي کورچنگ اهلي،  
 خصوما آتني نيمرولي توبک ساکري  
 ديورسک' ملا سرمدی' زم آلتني  
 ويشتر، توخونون، لاکن نر ياتيق  
 آزاديلا ياخلشي عسکر آلتيند فورتار  
 باق ايجون گرک همان يولارلا خاردا  
 خرچلتيگي ايجون بر آرجا ملومات  
 وريک.

**ناتصرالدين**

مئان سيد فزيئا ويروب کوشنگي اولوب  
 اکرته گيمشدر.  
 قارداص آزادي حمله اولدني ايجون  
 سيد فزيئا مراثت ويروب تونان ياخيستي  
 اولوب پاتار آلتنگان قارتيئا معلامتدر  
 که اولفي اولسون.  
 گيلنگ باشي تيف تاخويليدندان تو  
 کولديکي ايجون سيد فزيئا مراثت اولوب  
 مستماز سون وريشدر که اولنگ ايله  
 اولدني ايجون سه اتيج قالدي.  
 شامخور - نيازوا خليس مدبري  
 مخري دوکند مدبره سول فوليا بر  
 آز اشقرق دوشوب ايجنيمشدي، حيايتدا  
 بز نديلات بوخدر: گيجه يني راحت يالدي  
 نکلي ديوار غزمنه سون دودنگي ايجون  
 دنغلي او سوز...

**کربلا - تحجواتي** دباغ حاجيتدا،  
 حضرت عايه گوندرين عرضه لاري  
 گلوب چيددي، فائده اولدني ايجون  
 حضرت قبول اولدني.  
 خراسان - باکوردن خراسانه گلوب سه  
 آلتني ورينته، مئول اولان کندليرلا  
 هر بيرينته دوقور اولي انگه ورمياق  
 لر ايدير، ايگنلر قورتران کيمي  
 متهديلر بولا دوغ حاکردن.

**قوبا - ينگي دريلک** غزمنه سنگ مالا  
 نئاني ايجون دکنجيلار گونده اولچ نيک  
 ايليريدلر، ملارلا کيمي کوشکردن.  
 باکو - بتون باسوق زاوودلاردا  
 ورمياق ايراشنده، جاشل تکري سايه  
 آلتن ايجون فر موسيون نماندري ايله  
 يلمندر.  
 پاريس - نضيمات حسانه اوماق  
 اوزر آلمانيايان بر نيجه وافون (۶-۶)  
 (۹۱۴) آدام درمالاران ايسته يلمندر،  
 فرانسادا اولان عسکاري ماله جايتمک  
 ايجون آلمانيان آلتلاق درمالارا  
 نضيمات پارلاري کلابت ورميمندر،  
 نيميو بر مئانت دوشون سا بلاتيا علاوه  
 اشک ايسته خون.

**ايزوان - ظنين ايله جان** ازندا  
 ايستين ديمر يوز فولانجوزار، سرشتن  
 لر ايله: بخشي رنار اشکدري اجون  
 کيشانگ بافتندا ميسلاري، فولوبور.  
 خنصر يغميردن آچين - کيکوب  
 شامخدا گنقلر حلالا تکرانلا مئه  
 باجي' - فراخدا زردن کارابا، اعترابدا  
 حنجرکي گوهري' - بر نغده نصيب فزيئا  
 تزللا، حنجرانله خيزدا بلا گيجه، پيا  
 نوسدا گوز گوروا تيليه، نوخادا  
 فريوماخ نيزتار، گنجهده حنق اتيج  
 يريه، کوردسره آلتني قيا ترک  
 گوگيايلدا نغديجا بيزم، نوخادا بالا  
 فواخ مئنه جاردا وريوز خيزلا،  
 ايراماندا تيه نياشي گوته، نغديراماندا  
 فليدر ساقلا، ايجيلان نر نغديتريم  
 خنصر سني گيچيمي گوب سيزارلا مئجه  
 دوشفلازگي اولان ابا ساقلا مجال اولماي  
 الله نذرگري قبول ايلسين، هجج غصه  
 ايلمک.

**بوچه توک**

شامخدا زورتايي - شامخدا آتکه  
 خدان کند شورلانگ بولنه جهردنجه  
 آچماينتا، و اونگ شهر گنده قاسادا  
 دوروب اولور ايتمنده دائر يازمشي  
 سکوب گوب ادارتمه شمشور.

**نولي لر**

يهسي "قومونيت" غزمنه سي مدبري حبيب جبي يف يولارلنگ مقدمه سي  
 ايله جايدان چينوب سائيشا قبولشدر، تک نغشمسي ۶۰ نيدر، کلي  
 آلالار ستاور بوچجوي ۶۴ نومرولي نهوده "ملاتصرالدين" اداره منه  
 مراجعت ايده ييلير.  
 تک نغشمسي قارل مارش ميدانساندا (سابق پارايهت) "قومونيت"  
 غزمنسنگ بودقاستدان آلا ييلير، بوچتا ايله سفارشر دخي قبول اولونر.

**اعلان**

اوخوجيلاريزجا خوزويرمک: ۱۹۳۵ نجي ييل ايجون آتونه اولان مشفريه  
 ييلگ آخريه قارل اوج کاتب وريلمشدر، آلتني آلتيق آتونه يازلارلا ده ملا  
 نصرالدين" آتني اولان (اوليل) کتبي گوندريله چکدر.  
 مجبوعه ييلنگي  
 آتني آلتني  
 اوج آلتني  
 بر آلتني  
 اشچير و کند نملطري ايجون آتونه مشفريه  
 ۱۰ مئان ۸۰ فيک  
 ۴۰ مئان ۴۰ فيک  
 ۲ مئان ۷۵ فيک  
 ۹۰ فيک

۳ نجي بين الملل نامه دولت مقدمه سي  
 ۲۸۰۰  
 ۴۰ ذيلت ۴۰۹

M. Ə. AXCİMLİYEVİN RƏSƏMİ  
MƏDƏNİYYƏT VƏ SƏN'ƏT NƏSƏBİ  
HƏR. İL. 1959



KYLLYKÇY—De qerum aj toğanı qand təsərrüfatıymın məcə  
qumanın qədir.  
TƏƏ—Bir dəvə, bir at, üç kofyn, üç arvat, laqın birca dana  
da beçəm var.

قوللوقچی- آی طوغان! دی کودوم کند تەسەررەتەندەن تەپە گەنەنگ کەپە  
تە- بر دەوە، بر آت، اوج قویون، اوج آوات، لیکن بر جەدانادا بیچەم وارد.